

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Ижевская государственная сельскохозяйственная академия»**

А-01/11

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по научной работе  
  
И.Ш. Фатыхов  
« 18 » 12 2014 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**дисциплины**

**«Иностранный язык»**

**Направление подготовки: 38.06.01 Экономика**

**Форма обучения – очная, заочная**

Ижевск 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	3
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ	4
4.1 Структура дисциплины	4
4.2 Матрица формируемых дисциплиной компетенций	5
4.3 Содержание разделов дисциплины	5
4.4 Практические занятия	6
4.5 Содержание самостоятельной работы и формы её контроля	6
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	7
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6.1 Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств	7
6.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	8
6.3 Фонд оценочных средств	8
7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
7.1 Обязательная литература	8
7.1.1. Обязательная литература (английский язык)	8
7.1.2. Обязательная литература (немецкий язык)	9
7.2 Дополнительная литература	9
7.2.1. Дополнительная литература (английский язык)	9
7.2.2. Дополнительная литература (немецкий язык)	10
7.3 Перечень Интернет-ресурсов	10
7.4 Методические указания по освоению дисциплины	10
7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
ПРИЛОЖЕНИЕ	13
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	25

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирантами является достижение практического владения иностранным языком на уровне, позволяющем использовать его в научной работе и коммуникации. Достигается она путем совершенствования и дальнейшего развития полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности.

В соответствии с этим формулируются задачи дисциплины на этапе обучения в аспирантуре:

- а) научиться свободному чтению и пониманию оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли науки;
- б) оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде реферата, конспекта, тезисов;
- в) готовить и проводить устную презентацию результатов научной работы в виде краткого сообщения или развернутого доклада на иностранном языке;
- г) вести дискуссию по актуальной научной проблематике.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть блока 1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Аспирант обязан владеть теми знаниями, умениями и навыками, которые были достигнуты им и освоены в период обучения в высшей школе.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
		Знать	Уметь	Владеть
УК - 3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	- особенности научного стиля иностранного языка; - профессиональную лексику и научную терминологию иностранного языка; - основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.	- структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.) на иностранном языке.	- средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не
УК - 4	готовностью использовать современные методы и			

	технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках			подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.
--	---	--	--	--

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Семестр	Количество часов					
	Аудиторная работа	СРС	Лекции	Практические занятия	Промежуточная аттестация	Всего
2	36	117	-	36	27 - экзамен	180
Итого	36	117	-	36	27	180

##### 4.1. Структура дисциплины

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость (в часах)						Форма: -текущего контроля успеваемости, СРС (по неделям семестра); -промежуточной аттестации (по семестрам)
		всего	лекция	практические занятия	лаб. занятия	семинары	СРС	
<b>Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке</b>								
1	Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	4		2			2	Письменные задания
2	Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	26		6			20	Тест
3	Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	26		6			20	Письменный перевод
<b>Раздел 2. Виды обработки информации</b>								
4	Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском	26		6			20	Подготовка аннотации Подготовка глоссария по прочитанной литературе Составление тезисов

	языках).						
Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке							
5	Деловое общение на иностранном языке	26	6			20	Письменные задания
6	Научно-исследовательская работа аспиранта.	45	10			35	Письменный перевод. Глоасрий
7	Промежуточная аттестация	27					Экзамен
Итого за семестр		180	36			117	

#### 4.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенций

Разделы и темы дисциплины	Кол-во часов практических занятий/СРС	Формируемые компетенции
Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке		
Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2/2	УК-3, УК -4
Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	6/20	УК-3, УК -4
Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	6/20	УК-3, УК -4
Раздел 2. Виды обработки информации		
Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	6/20	УК-3, УК -4
Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке		
Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	6/20	УК-3, УК -4
Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	10/35	УК-3, УК -4
Всего	36/117	

#### 4.3. Содержание разделов дисциплины

№№ п/п	Название раздела	Содержание раздела в дидактических единицах
1.	Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке	Сфера научных интересов. Моя визитная карточка. Карьера. Кадровые документы (резюме, сопроводительное письмо) Особенности перевода научного текста. Грамматические особенности и трудности перевода Способы перевода. Лексические особенности и трудности перевода Ложные друзья переводчика. Стилистические особенности и трудности перевода научного текста.
2.	Раздел 2. Виды обработки информации	Аннотация, реферат, тезисы на иностранном языке.

3.	Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке	Официально-деловой стиль, его особенности. Основные виды деловых писем. Информационное письмо. Деловое общение в научной сфере. Межкультурные различия в процессе иноязычного общения. Проведение конференций, ведение дискуссии. Подготовка и проведение презентаций. Презентация по теме научного исследования.
----	---	--

#### 4.1.4. Практические занятия

№ п/п	№ раздела	Тематика	Трудоемкость (час.)
1.	1	Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2
2.	1	Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	6
3.	1	Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	6
4.	2	Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	6
5.	3	Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	6
6.	3	Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	10
Итого			36

#### 4.5. Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
1.	Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2	Работа с Интернет-ресурсами. Заполнение персональных анкет. Подготовка кадровых документов. Составление резюме	Визитная карточка. Резюме. Эссе о сфере научных интересов
2.	Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	20	Работа с научной литературой. Составление глоссария Работа с электронными словарями. Разбор словарной статьи любого словаря. Поиск терминов и их описание.	Проверка переводов и глоссариев
3.	Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	20	Перевод научной литературы, анализ переводческих трудностей.	Проверка заданий, переводов.
4.	Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и	20	Представление информации в сжатом виде. Анализ прочитанного.	Проверка заданий.

	русском языках).			
5.	Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	20	Составление деловых писем.	Проверка заданий.
6.	Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	35	Работа с научной литературой и Интернет-ресурсами. Подготовка выступления по научной теме.	Проверка заданий, переводов.
Итого		117		

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях

Семестр	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
2	Интервью Проблемные ситуации Ситуация-кейс Деловые игры	2
2	Деловые игры Проблемные ситуации межкультурного делового общения Ролевые игры Пресс-конференция Презентация	2
Итого:		4

При проведении практических занятий используются технология активных методов обучения, самостоятельная работа с электронными ресурсами, новые информационные технологии.

Данные технологии обеспечивают формирование и развитие лингвистической, социокультурной и коммуникативной компетенций. Они способствуют развитию речевых умений и способности формулировать аргументированное монологическое высказывание, способности анализировать информацию, полученную из аутентичных текстов и вести диалог по изученной тематике.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### 6.1. Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде экзамена. Объектом контроля являются необходимые знания, умения и навыки во всех видах речевой деятельности.

Текущий контроль проводится на занятиях в виде проверки устных и письменных домашних заданий и проверочных работ (тесты, диктанты, письма и т.д.) с использованием контрольно-измерительных материалов в учебниках и учебных пособиях (см. список литературы).

Промежуточная аттестация проводится с учетом поэтапного формирования компетенций, составляющих планируемый результат обучения (см. Приложение).

## 6.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

1. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык».
2. Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка для аспирантов. Методические указания для аспирантов очной и заочной форм обучения (См. список дополнительной литературы).
3. Задания, приведенные в литературе и порядок их выполнения (по заданию преподавателя).

## 6.3. Фонд оценочных средств.

См. Приложение.

# 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

## 7.1. Обязательная литература

### 7.1.1. Обязательная литература (английский язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров
1.	Academic English : учебное пособие для студентов магистратуры и аспирантов сельскохозяйственных вузов.	Л. А. Новикова, С. В. Шарафутдинова	ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА. - Электрон. дан. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018	Всех разделов	URL: <a href="http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&amp;download=1&amp;parent=27012&amp;id=27493">http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&amp;download=1&amp;parent=27012&amp;id=27493</a>



2.	Английский язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей.	Н. А. Атнабаева, В. М. Литвинова	Электрон. дан. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018	Всех разделов	URL: <a href="http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&amp;download=1&amp;id=25626">http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&amp;download=1&amp;id=25626</a>
----	---	---	---	------------------	--

### 7.1.2. Обязательная литература (немецкий язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Немецкий язык Грамматические трудности перевода специальных текстов: практикум по переводу	Акатьева И.С., Филатова О.М.	2017, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	URL: <a href="http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&amp;download=1&amp;id=22779">http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&amp;download=1&amp;id=22779</a>
2.	Немецкий язык: программа, обучающая распознаванию и пониманию значения глагола werden при чтении науч.-техн. лит. для асп. и студ.	С. А. Корепанова	Ижевск: РИО Ижевская ГСХА, 2007. - 18 с	3,4,6	100

### 7.2. Дополнительная литература

#### 7.2.1. Дополнительная литература (английский язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей	О. И. Кайдалова	2010, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	50

### 7.2.2. Дополнительная литература (немецкий язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей	О. И. Кайдалова	2010, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	50

### 7.3. Перечень Интернет-ресурсов

1. <http://portal.izhgsha.ru/> - информационный портал ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.
2. [www.bizmove.com](http://www.bizmove.com) – энциклопедия начинающего экономиста на английском языке.
3. [www.businessweek.com](http://www.businessweek.com) – СМИ на английском языке.
4. [www.cambridge.org](http://www.cambridge.org) – сайт издательства «Кембридж Академик Пресс» (на английском языке).
5. [www.englishclub.com](http://www.englishclub.com) – ресурс для самостоятельного изучения английского языка.
6. [www.economist.com](http://www.economist.com) – СМИ на английском языке.
7. [www.businessenglishonline.net](http://www.businessenglishonline.net) сайт издательства «Макмиллан» (на английском языке).
8. [www.businessenglish.com](http://www.businessenglish.com) - ресурс для самостоятельного изучения английского языка.
9. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) – электронный словарь.
10. [www.multitran.com](http://www.multitran.com) – электронный словарь.
11. [www.translate.ru](http://www.translate.ru) - бесплатный онлайн-переводчик на основе нейронных сетей.
12. [www.telegraph.co.uk](http://www.telegraph.co.uk) - СМИ на английском языке.
13. [www.thoughtco.com](http://www.thoughtco.com) – информационный образовательный портал на английском языке.
14. [www.faz.net](http://www.faz.net) – СМИ на немецком языке.
15. [www.landwirtschaft.ch](http://www.landwirtschaft.ch) - информационный образовательный портал на немецком языке.
16. [www.dw.com/de](http://www.dw.com/de) - СМИ на немецком языке, ресурс для самостоятельного изучения немецкого языка.

### 7.4. Методические указания по освоению дисциплины

Перед изучением дисциплины «Иностранный язык» студенту необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, размещенной на портале и просмотреть основную литературу, приведенную в рабочей программе в разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины». Книги, размещенные в электронно-библиотечных системах

доступны из любой точки, где имеется выход в Интернет, включая домашние компьютеры и устройства, позволяющие работать в сети Интернет. Если выявили проблемы доступа к указанной литературе, обратитесь к преподавателю (либо на занятиях, либо через портал академии).

Для изучения дисциплины необходимо иметь чистую тетрадь, объемом не менее 24 листов для выполнения заданий, и двуязычный словарь. Допускается использование электронных словарей.

Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам необходимо подойти к преподавателю и получить индивидуальное задание по пропущенной теме.

Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины студенту рекомендуется применять для решения своих задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Например, умение находить тексты, статьи, материалы на иностранных языках с целью использования полученной из них информации при подготовке к докладам по другим дисциплинам, при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться Вашим умением общаться устно и письменно на иностранном языке.

#### 7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Поиск информации в глобальной сети Интернет

Работа в электронно-библиотечных системах

Работа в ЭИОС вуза (работа с порталом и онлайн-курсами в системе moodle.izhgsha.ru)

Работа в компьютерном классе

Компьютерное тестирование

*При изучении учебного материала используется комплект лицензионного программного обеспечения следующего состава:*

1. Операционная система: Microsoft Windows 10 Professional. Подписка на 3 года. Договор № 9-БД/19 от 07.02.2019. Последняя доступная версия программы. Astra Linux Common Edition. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

2. Базовый пакет программ Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Microsoft Office Standard 2016. Бессрочная лицензия. Договор №79-ГК/16 от 11.05.2016. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №0313100010014000038-0010456-01 от 11.08.2014. Microsoft Office Standard

2013. Бессрочная лицензия. Договор №26 от 19.12.2013. Microsoft Office Professional Plus 2010. Бессрочная лицензия. Договор №106-ГК от 21.11.2011. Р7-Офис. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

3. Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс». Соглашение № ИКП2016/ЛСВ 003 от 11.01.2016 для использования в учебных целях бессрочное. Обновляется регулярно. Лицензия на все компьютеры, используемые в учебном процессе.

*Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к следующим современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам:*

Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс».

«1С:Предприятие 8 через Интернет для учебных заведений» (<https://edu.1cfresh.com/>) со следующими приложениями: 1С: Бухгалтерия 8, 1С: Управление торговлей 8, 1С:ERP Управление предприятием 2, 1С: Управление нашей фирмой, 1С: Зарплата и управление персоналом. Облачный сервис.

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (практических занятий). Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: переносной компьютер, проектор, доска, экран, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий.

2. Помещение для самостоятельной работы. Помещение оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

**ФОНД  
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
по дисциплине «Иностранный язык»**

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Иностранный язык» разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине и представляет собой комплект учебно-методических оценочных материалов, позволяющих установить соответствие учебных достижений обучающихся требованиям соответствующих образовательных и рабочих программ. Структура и содержание ФОС разработаны на основе требований к ФОС действующего ФГОС ВО и ООП ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.

**Целью** создания ФОС по дисциплине «Иностранный язык» является установление степени соответствия учебных результатов в усвоении изучаемого иностранного языка, показанных в ходе реализации принятых и в настоящее время действующих форм промежуточного контроля и определение степени сформированности запланированных языковых, речевых и иных компетенций, составляющих планируемый результат обучения.

**Задачи** ФОС при проведении промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык»:

1. Разработка целеполагающих критериев, определяющих полноту и объективность оценивания учебной (аудиторной/ внеаудиторной) деятельности обучающихся.
2. Оценивание приобретенных практических знаний и умений, навыков культивируемых форм устной и письменной речи.
3. Определение степени сформированности запланированных УК по дисциплине «Иностранный язык».
4. Установление соответствия результатов усвоения дисциплины дисциплине «Иностранный язык» в целом задачам будущей профессиональной деятельности.

## 2. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Название дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства для проверки знаний (1-й этап)	Оценочные средства для проверки умений (2-й этап)	Оценочные средства для проверки владений (навыков) (3-й этап)
Иностранный язык	УК – 3 УК - 4	Чтение, перевод научного текста	Аннотирование научного текста	Беседа по теме научного исследования

## 3. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

УК – 3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК – 4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **знать** особенности научного стиля иностранного языка, профессиональную лексику и научную терминологию иностранного языка, основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

- **уметь** структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.) на иностранном языке.

- **владеть** средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований).

#### 4. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ. ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Показателем уровня сформированности компетенций являются:

##### **1-й этап (уровень знаний):**

- Знание основ грамматических структур иностранного языка.
- Знание профессиональной и научной лексики в объеме, необходимом для решения научных задач.

##### **2-й этап (уровень умений):**

- Умение читать, переводить и аннотировать научные тексты.

##### **3-й этап (уровень владения навыками):**

- Владение навыками адекватного и аргументированного использования языковых средств с целью создания научного дискурса.
- Владение навыками публичной речи в научной коммуникации на иностранном языке.

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;
- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде экзамена.

Знания, умения, владения студента при проведении экзамена по дисциплине оцениваются по 4-х бальной шкале: неудовлетворительно (2), удовлетворительно (3), хорошо (4), отлично (5) на основе среднего балла за выполненные экзаменационные задания.

#### 5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

##### 5.1. Уровень сформированности компетенций на первом этапе

**1. Чтение и перевод научного текста.** Время выполнения – 40 минут.

##### 5.2. Уровень сформированности компетенций на втором этапе



# 1. Устное аннотирование научного текста. Время выполнения – 5 минут.

## 5.3. Уровень сформированности компетенций на третьем этапе

### 1. Беседа по теме научного исследования.

#### Краткая характеристика используемых оценочных средств

Оценочное средство	Критерии	Методика оценивания
Чтение и перевод научного текста	<ul style="list-style-type: none"> <li>- эквивалентность перевода.</li> <li>- адекватность перевода.</li> <li>- соблюдение норм русского языка.</li> <li>- объём выполненного перевода.</li> </ul>	<p>«<b>Отлично</b>» - перевод выполнен полностью, с максимальной степенью точности, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.</p> <p>«<b>Хорошо</b>» - перевод выполнен точно, с незначительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.</p> <p>«<b>Удовлетворительно</b>» - перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с использованием эквивалентной лексики, но со значительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями.</p> <p>«<b>Неудовлетворительно</b>» - перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с грубыми отступлениями от норм русского языка.</p>
Аннотирование текста	<ul style="list-style-type: none"> <li>- идея текста раскрыта;</li> <li>- содержание изложенного последовательно и логично, с использованием клише для аннотирования;</li> <li>- речь грамотна, стилистически правильно оформлена, включает соответствующие научному дискурсу речевые клише и активный лексический и грамматический материал.</li> </ul>	<p>«<b>Отлично</b>» - аспирант понял содержание текста, изложил в обобщенном виде только значимую информацию, речь студента при неподготовленном монологическом высказывании отличается беглостью, правильным произношением и интонационным оформлением, студент не делает грамматических ошибок (допускаются оговорки или незначительные ошибки, не затрудняющие понимание), студент демонстрирует отличное знание вокабуляра и содержания темы, легко взаимодействует с экзаменатором.</p> <p>«<b>Хорошо</b>» - аспирант понял содержание текста, но допускал отдельные лексические или грамматические ошибки, при выполнении задания на неподготовленное монологическое сообщение также присутствуют отдельные недостатки, например, с</p>

		<p>беглостью речи, ее грамматическим оформлением, имеются незначительные пробелы в знании вокабуляра и содержания темы, студент хорошо и легко взаимодействует с экзаменатором.</p> <p><b>«Удовлетворительно»</b> - аспирант понял основное содержание текста, но искажил детали, в представленном изложении текста отсутствует какой-либо структурный элемент, студент говорит без подготовки по теме, но допускает значительные грамматические ошибки, речь студента проста в лексическом плане, имеются значительные пробелы в знании вокабуляра и содержания темы, но присутствует взаимодействие с экзаменатором.</p> <p><b>«Неудовлетворительно»</b>- аспирант либо вообще не понял содержание текста, либо понял, но с большим искажением содержательной стороны, ответ близок к механическому пересказу отрывков, при неподготовленной монологической речи студент допускает грамматические ошибки, затрудняющие понимание речи, демонстрирует незнание вокабуляра и содержания темы, не взаимодействует или плохо взаимодействует с экзаменатором.</p>
<p>Беседа по теме научного исследования</p>	<p>- содержание научного исследования представлено;</p> <p>- речь грамотна, интонационно правильно оформлена, включает речевые клише и активный лексический и грамматический материал;</p> <p>- объем высказывания соответствует требуемому.</p>	<p><b>«Отлично»</b> - Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее, адекватно реагирует на поставленный вопрос; проявляет инициативу при смене темы. Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче в пределах лексического минимума по изученной теме. Использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.</p> <p><b>«Хорошо»</b> - Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее; адекватно реагирует на поставленный вопрос. Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p> <p><b>«Удовлетворительно»</b> - Не всегда демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости,</p>

		<p>и в большинстве случаев поддерживает ее; не всегда адекватно реагирует на поставленный вопрос.</p> <p>Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.</p> <p><b>«Неудовлетворительно»</b> - Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее; не всегда адекватно реагирует на поставленный вопрос; не проявляет инициативы при смене темы. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи в полном объеме. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p>
--	--	---

**6. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ  
ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ  
ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ  
ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

**Английский язык**

***1 этап. Чтение, перевод научного текста***

New study delves into what makes a great leader

Source: University of Texas at San Antonio

According to a new study by Dina Krasikova, assistant professor of management at The University of Texas at San Antonio (UTSA), the key to a successful, creative leader is confidence. Krasikova, an expert in leadership, took a closer look at the modern workplace and noted that many factors lead to a productive, well-led team. "Creativity is valued in many organizations, especially places like Google, which is all about creative products," Krasikova said. "In any type of organization, a leader is meant to come up with useful, novel ideas. Naturally, employees carry that responsibility as well."

Her top-tier research on leadership showed that ineffective or abusive leaders will create stressful situations for their employees by humiliating them in front of others, playing favorites or not giving their subordinates proper credit for their work.

"When you feel stressed, you feel helpless and your productivity and creativity is diminished," she said. "Many times this originates with the leader. For example, you might come to work unsure of what you're supposed to be doing because you get conflicting expectations from your direct supervisor or your boss. The solution is clear roles and communication."

Since her field, academia, is so focused on being creative with research, she and her colleagues Lei Huang of Auburn University and Dong Liu of the Georgia Institute of Technology, decided to explore what makes a creative leader so effective.

"When leaders feel confident that they can produce creative outcomes, their subordinates become more creative," she said. "It's that simple. But how do you create that environment in the first place?"

Usually, creative leaders have the proper experience to fuel their ideas. As a result, they're more confident. Also, leaders become more confident in their creativity when it is recognized by upper-level management. But what surprised Krasikova is that a leader's creativity and confidence is contagious.

"A factor in this is the power of positive thinking," she said. "Leaders can imbue their subordinates with confidence and creativity just by setting an example themselves."

Krasikova also stressed the importance of high-quality interpersonal relationships between leaders and subordinates, with an emphasis on trust, loyalty and mutual professional respect.

"When a confident, creative leader also has good relationship with subordinates, it has even a stronger impact on subordinates' creativity," she said. "Creativity flourishes in supportive environments where leaders and subordinates have good interpersonal relationships. In such environments, subordinates will go an extra mile for a leader without expecting anything in return because they have a good relationship. They can depend on each other, because they trust each other."

However, when a leader is not confident or creative, there's a trickle-down effect and employees feel less confident in their own abilities to be creative.

Krasikova hopes that her research will help employers hire leaders not just with proper experience, but who are also confident and have the ability to form strong, positive working relationships.

"Leadership is a very complex phenomenon," she said. "It's not about whether leaders are born or made, it's about how they use their skills once they get into that position."

## ***2 этап. Аннотирование научного текста***

### **Outlets' effect on spending in retailers' other stores**

*Source:* University of Texas at Dallas

A researcher has investigated how adoption of a retailer's factory outlet channel affected customers' spending in the retailer's traditional retail store channel.

More customers are turning to this lower-quality, lower-price channel, and one UT Dallas researcher wanted to know how shopping at outlet stores influences customer behavior at retail stores.

Dr. Gonca Soysal, an assistant professor of marketing in the Naveen Jindal School of Management, investigated how adoption of a retailer's factory outlet channel affected customers' spending in the retailer's traditional retail store channel.

"When retailers introduce these lower-quality, lower-price channels, they worry about something called cannibalization: when customers switch away from the more expensive channel and then replace their purchases with purchases from the cheaper channel," Soysal said. "We wanted to see if that was the case or if something positive would come out of introducing an outlet channel."

Retailers also worry about brand dilution, which is when customers experience a product at a lower quality and a lower price point and reduce their valuation of the brand, Soysal said.

For the study, published in *Management Science*, the researchers examined data from a leading specialty apparel retailer with more than 400 retail stores and 100 exclusively sourced outlet stores.

The study did not find evidence of cannibalization or brand dilution. The researchers were surprised to learn that once customers adopted the outlet channel, they started spending even more at the retail stores.

The researchers also found that customers who adopted the outlet channel made more frequent purchases at the retail stores, but did not spend more per purchase occasion.

Although they did not focus on an explanation for these findings in this paper, the authors argue that it might be a product of customer learning.

"If there's a price-sensitive customer who is not very experienced with the retailer, they might come in and experiment with the brand at the outlet channel," Soysal said. "Since the products have similar designs and similar fits across the channels, once they gain experience with the brand, they might feel more comfortable purchasing more from the higher-priced channel."

Soysal said the study strongly suggests that retailers should not be scared to expand into dual distribution with higher-quality, higher-price retail stores and lower-quality, lower-price outlet stores. The strategy enables the retailer to segment its customers successfully and generates a large positive spillover from the outlet channel to the retail store channel.

"The study clearly shows that when positioned properly, outlet channels can bring in not only incremental dollars -- from customers who would otherwise not buy from the regular retail stores -- but it also serves as an entry point for certain kinds of customers," Soysal said. "When managed well, this is a good strategy."

### ***3 этап. Беседа по теме научного исследования***

1. What field of science do you work in?
2. What is the topic (theme) of your research? Define the aims of your research.
3. How did you arrive at the idea of studying this problem? How long have you been working on it?
4. What works on the researched topic can you point out? (the background of your research)

5. Could you briefly describe your research project (the plan you are going to use)?
6. What approaches and methods are you going to apply?
7. How important is your research for the field you are working in?
8. Will this research affect your professional development? In what way?
9. Have you published any of the results of your research yet?
10. What are your plans for assessment and distribution of research results?
11. Are you sure that the problem you have investigated will be solved?
12. What difficulties have you met in your research?
13. What English scientific literature on your problem do you read?
14. Who is your scientific adviser?
15. What scientific conferences do you take part in?

## **Немецкий язык**

### ***1 этап. Чтение, перевод научного текста***

#### **Angebot und Nachfrage**

Angebot und Nachfrage ist das Prinzip des Wettbewerbs. Es sorgt ähnlich wie beim Sport für ständige Leistungssteigerung. Das ist für die Anbieter oft unbequem, aber für die Kunden ein Segen.

Wenn der erste Spargel oder die ersten Erdbeeren auf den Markt kommen, aber zunächst nur wenige Händler sie anbieten und viele Käufer sich mit Hunger auf diese langentbehrten Genüsse stürzen, haben die fixen Anbieter einen Wettbewerbsvorteil. Denn weil die Produkte knapp und begehrt sind, lassen sie sich zu guten Preisen verkaufen.

Natürlich haben die Konkurrenten beobachtet, wie gut das Geschäft am Stand nebenan gelaufen ist. Deshalb werden sie versuchen, sich für den nächsten Tag ebenfalls Spargel oder Erdbeeren zu beschaffen. Dadurch wird das Angebot größer. Um die größere Menge zu verkaufen, müssen die Preise sinken. Denn nur so können mehr Käufer angelockt werden Kunden, denen der Spargel bisher noch zu teuer war. Das geht so lange weiter, bis die Händler merken, dass sie den vielen Spargel, den sie eingekauft haben, nur noch bei kräftigen Preissenkungen loswerden. Damit können sie vielleicht auch noch einige von Verbrauchern gewinnen, die nicht so scharf auf dieses Gemüse sind. Kurz vor Geschäftsabschluss verkaufen einige Kaufleute die letzten Spargel oft sogar unter dem Einkaufspreis, um nicht ganz darauf sitzenzubleiben: Besser ein kleiner Gewinn als ein großer Verlust.

Das bedeutet: In einer Marktwirtschaft wird der Preis durch Angebot und Nachfrage bestimmt. Hohe Preise schränken die Zahl der Käufer ein, verlocken aber Hersteller und Händler, mehr davon auf den Markt zu bringen. Das steigende Angebot kann jedoch nur dann abgesetzt werden, wenn jetzt die Preise sinken und dadurch mehr Kunden gewonnen werden können. So werden im Idealfall Produktion und Angebot nach den Bedürfnissen des Marktes (also der Käufer) gesteuert. Preise haben deshalb eine ganz ähnliche Funktion wie rote und grüne Ampeln im Verkehr.

Das ist eigentlich schon das ganze Geheimnis. Dass es in einer Marktwirtschaft ein so umfassendes Güterangebot, keine dauerhaften Versorgungsmängel und immer wieder Qualitätsverbesserung gibt, lässt sich auf die Anwendung von zwei im Grunde simplen Prinzipien zurückführen: Auf den Wettbewerb zwischen verschiedenen Anbietern sowie darauf, dass Angebot und Nachfrage den Preis bestimmen, der wiederum die Produzenten zur Steigerung oder Einschränkung der Produktion veranlasst- und die Kunden zum Kauf oder Verzicht auf die Produkte.

Noch „lupenreiner“ als auf einem Wochenmarkt funktioniert das Prinzip von Angebot und Nachfrage in einem Bereich der Wirtschaft, der auf den ersten Blick viel komplizierter erscheint nämlich bei der Börse. Denn während auf dem Gemüsemarkt immer kleine Qualitätsunterschiede zwischen den Kartoffeln oder Äpfel bestehen, die der Bauer A und der Bauer B anbieten und sich auch nicht jede Hausfrau die Mühe macht, alle Preise und Qualitäten zu vergleichen, ist jede Aktie von BMW, Hoechst oder IBM so gut wie alle anderen dieses Unternehmens. Deshalb hängt der Preis (hier Kurs genannt) allein von Angebot und Nachfrage ab. Wenn viele Sparer auf Grund guter Nachrichten aus der Wirtschaft auf Gedanken kommen, Aktien von Siemens, Thyssen, VW oder BASF zu kaufen, aber nur wenige verkaufen wollen, die Makler nach dem Kurs, bei dem sich Angebot und Nachfrage ausgleichen: je höher er ist, um so weniger Interessenten wollen noch kaufen. Aber um so mehr Aktienbesitzer entschließen sich, zu verkaufen. An einem bestimmten Punkt treffen sich die Vorstellungen beider Gruppen. Das ist dann der Kurs (der Preis) dieser Aktie an diesem Tag.

Natürlich funktioniert dies nicht auf allen Märkten immer so reibungslos, so übersichtlich und ohne Verzögerung. Wenn als Folge schlechter Witterung nur geringe Mengen Spargel geerntet werden, bleiben die Preise hoch und die Verbraucher halten sich zurück. Die Importeure werden darüber nachdenken, ob sie Spargel aus Spanien oder gar Südamerika holen, und die Bauern werden für die kommende Ernte die Anbauflächen vergrößern. Steigende Preise führen also dazu, dass das Angebot zunimmt. Umgekehrt wird bei sinkenden Preisen die Produktion gedrosselt.

## ***2 этап. Аннотирование научного текста***

### **Die Konkurrenz ist hart**

Jetzt sind wir keine echten Bauern mehr. Wir sind mehr Unternehmer. Der Markt diktiert uns, was, wo, wie und wieviel anzubauen ist. Wenn ich das nicht tue, bin ich bald pleite.

Wenn man mir sagt, dass irgendwo in den Ländern der Dritten Welt die Getreideernte mit 16 Zentner pro Hektar als gute Ernte eingeschätzt wird, kann ich nicht mehr lachen: Ich habe 75. Was hilft das? Mein Nachbar hat 85, er reduziert den Preis und macht den Gewinn. Ich aber verliere dabei.

Ja, so hart ist die Konkurrenz. Deshalb schließen die Leute ihre Betriebe und wandern aus der Landwirtschaft in die Stadt ab. Nur wer einen größeren Betrieb hat und sich den sich verändernden Bedingungen anpassen kann, der überlebt.

Jeder Mensch will essen und trinken. Und woher kommt die Nahrung? Die Nahrung kommt aus der Landwirtschaft, wo der Bauer der Herr ist. Als Bauer bin ich der Eigentümer eines landwirtschaftlichen Betriebes. Ich habe etwa 50 Hektar

und eine kleine Kuhherde mit 40 Tieren. Das ist nicht einfach, glauben Sie mir. Man muss gut planen können.

Aber heute überschreitet das Angebot an Getreide und Rindfleisch bei weitem die Nachfrage! Niemand kauft mein Getreide!

Wir verfügen über eine leistungsfähige Landwirtschaft. Wir arbeiten gut und erzeugen viel. Sogar zu viel. Wenn 1950 eine Arbeitskraft nur zehn Menschen ernährte, waren es 1990 schon 71 Menschen. Durch die rationelle Wirtschaftsweise und Mechanisierung der modernen Landwirtschaft sind heute nur noch rund 0,4 Hektar für die Ernährung eines Menschen notwendig. Früher waren dafür noch vier bis fünf Hektar nötig. Stellen Sie sich das vor!

### ***3 этап. Беседа по теме научного исследования***

1. Wie heißt Ihr wissenschaftliches Thema?
2. Worin besteht die Aktualität Ihrer Forschung?
3. Welche praktische Bedeutung hat Ihre Arbeit?
4. Wie ist das Ziel der Arbeit?
5. Welche Aufgaben sollten Sie lösen, um dieses Ziel zu erreichen?
6. Wie lange arbeiten Sie an diesem Thema?
7. Haben Sie Schwierigkeiten bzw. Probleme bei der Forschung?
8. Wer ist Ihr Doktorvater?
9. Hilft Ihnen Ihr Doktorvater bei der Arbeit an Ihrem wissenschaftlichen Thema?
10. Haben Sie schon Ihre Resultate in den Artikeln veröffentlicht?
11. Welche Methoden haben Sie bei der Arbeit benutzt?
12. Welche Ergebnisse haben Sie schon erreicht?
13. Welche Schlussfolgerungen haben Sie gemacht?
14. Wann und wo möchten Sie die Dissertation verteidigen?
15. Warum haben Sie dieses Thema ausgewählt?



ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер изменения	Номер измененного листа	Дата внесения изменения и номеров протокола	Подпись ответственного за внесение изменений
1	11, 12	31.08.2015 прот. - 4 от 31.08.15	U.D.
2	11, 12	31.08.2016 прот. - 2 от 31.08.16	U.D.
3	11, 12	31.08.2017 прот. - 3 от 31.08.17	U.D.
4	9, 11, 12	31.08.2018 прот. - 1 от 31.08.18	U.D.
5	8, 9, 11, 12	30.08.2019 прот. - 4 от 30.08.19	U.D.
6	11, 12	31.08.2020 прот. - 1 от 31.08.20	U.D.
7	11, 12	30.11.2020 прот. - 1 от 30.11.20	U.D.